

# Congreso Uruguayo de Traducción e Interpretación

## Viernes 27 de agosto

Horario de Uruguay (GMT-3)



Interpretación simultánea ES>PT disponible

**09:00 - 09:20**

**Palabras de Bienvenida**

Paula Plazas & Sthefani Techera

**09:30 - 10:30**

**Kit para no intérpretes en caso de interpretación consecutiva de emergencia**

Lourdes Martino

**10:40 - 11:40**

**Localización de videojuegos: enemigos principales y cómo derrotarlos**

Santiago de Miguel

**11:50 - 12:50**

**El proceso de traducción para doblaje en Brasil**

Dilma Machado & Natália Estrella

## ALMUERZO

**14:00 - 15:00**

**Errores típicos que cometen los estudiantes de interpretación (y cómo evitarlos)**

Lucille Barnes & Santiago Krsul

**15:10 - 16:10**

**El camino al éxito traductoril**

Paola Medrano & Marina Ilari

**16:20 - 17:20**

**Propuesta didáctica: enseñar a subtítular videos educativos, corporativos y con fines de denuncia**

Angélica Ramírez

**17:30 - 18:30**

**Las profesiones lingüísticas en la Organización de las Naciones Unidas**

Adrián Delgado

**18:40 - 19:30**

**Espacio para Networking**

# Congreso Uruguayo de Traducción e Interpretación

## Sábado 28 de agosto

Horario de Uruguay (GMT-3)

 Interpretación simultánea ES>PT disponible

- |                      |  |
|----------------------|--|
| <b>09:00 - 10:00</b> | <b>Me recibí... ¿y ahora?</b><br>Micaela Tenaguillo  |
| <b>10:10 - 11:10</b> | <b>La importancia de la accesibilidad audiovisual</b><br>Carol Bruni                                     |
| <b>11:20 - 12:20</b> | <b>Traducción institucional: el caso de documentos de organismos internacionales</b><br>Agustina Bellino |

## ALMUERZO

- |                      |  |
|----------------------|--|
| <b>13:30 - 14:30</b> | <b>La tecnología al servicio de la localización</b><br>Guillermo Umpiérrez   |
| <b>14:40 - 15:40</b> | <b>La tríada de la traducción asistida por computadora: memorias, bases de datos y TA</b><br>Nora Díaz               |
| <b>15:50 - 16:50</b> | <b>Los secretos de la cabina presencial y remota</b><br>Sávio Bezerra  |
| <b>16:50 - 17:15</b> | <b>Palabras de Cierre</b><br>Paula Plazas & Sthefani Techera   |
| <b>17:15 - 18:00</b> | <b>Espacio para Networking</b>  |